



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.babh.government.bg

TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE GÖNDERİLECEK HAYVAN BAĞIRSAKLARI İÇİN HAYVAN SAĞLIK SERTİFİKASI
ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR ANIMAL CASINGS INTENDED FOR DISPATCH TO THE REPUBLIC OF TURKEY
ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ЧЕРВА (ЕСТЕСТВЕНИ ОБВИВКИ), ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ИЗПРАЩАНЕ ЗА РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ

İthalatçı için not: Bu sertifika sadece veteriner amaçlıdır ve mallar Türk sınır kontrol noktasına ulaşmaya kadar malların yanında bulunmalıdır./Note to the importer: This certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the Turkish border inspection post./На вниманието на вносителя: Този сертификат е само за ветеринарни цели и трябва да придружава пратката, докато тя достигне турския граничен инспекционен пункт.

Gideceği ülke /Country of destination/Държава на местоназначение:
TÜRKİYE/TURKEY/ТУРЦИЯ

Sağlık sertifikasının referans numarası / Reference number of the health certificate /
Референтен номер на здравния сертификат:

Orijin ülke /Origin Country/Страна на произход:.....
İhracatçı ülke/Exporting country/Страна износител:

Sorumlu Bakanlık/Responsible ministry/Отговорно министерство:.....
Onaylayan Bölüm / Certifying department/ Сертифицираща служба:.....

I. Bağırsakların tanımı / Identification of casings/ Идентификация на червата
Casings of/черва от..... bağırsağı
(hayvan türleri / species/вид)

Ambalaj özelliği / Nature of packaging/ Естество на опаковката:
.....

Ambalaj sayısı / Number of packages/ Брой на опаковките :
.....

Net ağırlık / Net weight/Нето:.....

II. Bağırsakların orijini / Origin of casings/ Произход на червата

Onaylanmış tesis(ler)in adres(ler)i ve veteriner kontrol numara(lar)ı / Address(es) and
veterinary control number(s) of the approved establishment(s)/ Адрес (и) и ветеринарен
регистрационен номер (я) на одобреното предприятие (я):.....
.....
.....
.....

III. Bağırsakların gideceği yer / Destination of casings / Място на изпращане на червата

Bağırsaklar,

The casings will be sent from / Червата ще бъде изпратени от
.....'den/dan

(yükleme yeri/place of loading/ място на товарене)

to, Türkiye'ye Turkey/Турция
(gideceği ülke ve yer/ country and place of destination/ страна и място на дестинация)

аşağıdaki nakliye vasıtası ile gönderileceklerdir. / by the following means of transport/със следните транспортни средства:.....

Mühür numarası/Number of the seal/Номер на пломбата (1):

İhracatçının adı ve adresi / Name and address of exporter/ Име и адрес на износителя:

İthalatçının adı ve adresi / Name and address of importer /Име и адрес на вносителя:

IV. Resmi beyan / Attestation/Удостоверяване

Aşağıda imzası bulunan resmi veteriner yukarıda tanımlanan bağırsakların / *The undersigned official veterinarian certifies that the casings described above/ Долуподписаният официален ветеринарен лекар удостоверява, че червата, описани по-горе:*

a) Bovine spongiform encephalopathy (BSE) ve sığır vebası hastalıklarından ari, hayvan proteinleri ile –süt proteini hariç- ruminantların beslenmesinin yasak olduğu ve OIE tavsiyeleri çerçevesinde BSE hastalığına karşı etkin ve sürekli bir tarama ve izleme programı bulunan bir ülkeden,(ihracatçı ülke)'den/dan geldiğini,/

come from a country,(name of the exporting country) which is free from bovine spongiform encephalopathy (BSE) and rinderpest, where the feeding of mammalian proteins –except milk protein- to ruminants is prohibited and which has an effective and permanent surveillance and monitoring program against BSE within the framework of the OIE recommendations/идват от страна, (име на страната износител), която е свободна от спонгиформна енцефалопатия по говедата (BSE) и чума по говедата, където храненето на преживни животни с протеини от бозайници, с изключение на млечен протеин, е забранено и която има ефективен и постоянен контрол, и мониторингова програма срещу BSE в рамките на препоръките на OIE,

b) Şar hastalığı, contagious pleuropneumonia, koyun-keçi vebası, koyun ve keçi çiçek ve vesicular stomatitis hastalıklarından ari bir ülke, (ihracatçı ülkenin adı) veya o ülkenin bir bölgesinden, (ihracatçı ülkenin bölgesinin adı) geldiğini,/come from a country,

(name of the exporting country) or its region,..... (name of the region of the exporting country) which is free from foot and mouth disease, contagious pleuropneumonia, peste des petits ruminants, sheep and goat pox and vesicular stomatitis,/ идват от страна, (име на страната износител) или неин регион,..... (име на региона на страната износител),

която е свободна от шан, *contagious pleuropneumonia, peste des petits ruminants, sheep and goat pox and vesicular stomatitis,*

c) ithal edilmeyen ve kesim sırasında ante-mortem ve post-mortem muayeneye tabi tutulan sağlıklı hayvanlardan elde edildiğini, *were derived from healthy animals which were not imported and received ante-mortem and post-mortem inspection at the time of slaughter, /ca добити от здрави животни, които не са били внесени и са преминали предкланична и следкланична инспекция по време на клане,*

d) yetkili otorite tarafından onaylanmış fabrikalardan geldiğini, *come from plants approved by the competent authority, /идват от предприятия, които са одобрени от компетентния орган,*

e) temizlenmiş, kazınmış ve *have been cleaned, scraped and /ca почистени, остъргани и - 30 gün NaCl ile tuzlandırılmış; /salted (2) with NaCl for 30 days; /осолени (2) с NaCl за 30 days*

veya / or/или

- kimyasal maddeler ile ağartıldığını; *bleached (2); /избелени*

veya / or/или

- kazandıktan sonra kurutulduğunu; *dried after scraping (2); /изсушени след изстъргване (2);*

f) insan tüketimi için uygun olduğunu ve uygulanan işlemden sonra yeniden bulaşmaya karşı tüm önlemlerin alındığını onaylar. *are fit for human consumption and have undergone all precautions to avoid recontamination after treatment. /ca годни за човешка консумация и са взети всички предпазни мерки, за да се избегне повторно замърсяване след обработката.*

de/da

tarihinde düzenlenmiştir.

Done at /Изготвен в....., on/на

(yer / place/място)

(tarih / date/дата)

Mühür / Stamp /Печат(3)

.....
(Resmi Veterinerin imzası / *signature of the official veterinarian/*
подпис на официалния ветеринарен лекар) (3)

.....
(Resmi Veterinerin adı / *name of the official veterinarian/*
име на официалния ветеринарен лекар) (3)

(1) Tercihen / *Optional/Оригинал.*

(2) Uygun olarak siliniz / *Delete as appropriate /Неуужното се зачертава.*

(3) İmza ve mühürün rengi baskı renginden farklı olmalıdır / *The signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing/ Подписът и печатът трябва да са в цвят, различен от този на печатния текст .*